



教育服務

Education Services



26,755

總學生人數
Total Student
Enrollment



23,459

義工服務人次
Volunteer Service
Head Count



12

綠色學校獎
Green School
Awards

東華三院一貫的辦學精神是為社會提供完善及多元化的教育服務，作育英才，使兒童及青少年成長後能盡展所長，回饋社會。

本院致力提供一個優良的學習環境，旨在為本港兒童及青少年提供「全人教育」，讓其發揮個人的潛能，日後成為具備知識技能、有獨立思考能力、勇於承擔責任和關心社會事務的良好公民。

TWGHs' mission in education is to provide comprehensive, multifarious education services for children and young people to enable them to develop their full potential and eventually, to serve the community.

TWGHs is committed to providing a congenial learning environment for the young generation to ensure their all-round development. Our target is to help young people acquire the necessary skills and knowledge, and develop the independent thinking that will allow them to become good citizens willing to commit themselves to worthy causes and genuinely concerned about social affairs.

服務概覽

Service Overview

東華三院於1880年興辦「文武廟義學」，開始為社會提供教育服務。本院現時的教育服務涵蓋專上教育、中學、小學、幼稚園及特殊學校，旨在培育兒童及青少年建立正確的價值觀和積極的人生觀，並以校訓「勤、儉、忠、信」為進德修業的依歸，勉勵他們拓展豐盛而有意義的人生。

在學務委員會的領導下，本院的教育科負責統籌及監管屬下學校的發展和運作。本院屬下所有資助中、小學及特殊學校，均已成立法團校董會，讓更多持份者參與校政，提高學校的透明度及問責性。每個法團校董會均由辦學團體校董、校長、教員校董、家長校董、校友校董及獨立校董組成，並由本院董事局主席出任名譽校監。

專上教育方面，東華學院由東華學院校董會負責管治，其主席由東華三院董事局委任。

專上教育

秉承東華三院「興學育才，有教無類」的教育理念，以及在醫療衛生、教育及社會福利服務等範疇的專長和優勢，東華學院致力為高中畢業生提供優質專上教育，培養他們具備東華三院般無私奉獻的精神，同時成為切合現今社會發展所需的優秀專才。於2018/2019學年，學院開辦多個獲香港學術及職業資歷評審局認可的學士和副學位課程，課程範疇包括護理、老人學、醫療化驗、放射治療、職業治療、物理治療、幼兒教育、心理學、工商管理、創業學等。各項課程資料見附錄E1。截至2018年9月，學院總學生人數共2,690人。在2017/2018學年，畢業生人數為591人。

中學教育

在2018/2019學年，本院辦有18所中學，共有11,343名學生。各中學資料見附錄E2。本院中學因應社會需求及學生的興趣和能力，開辦多元化的課程。學校重視學生的學科表現，致力為他們將來升學及就業作好準備，同時推行全人教育，培養學生多方面的才華，讓每一名學生都有全面而具個性的發展。

小學教育

在2018/2019學年，本院辦有14所小學，共有8,711名學生。各小學資料見附錄E3。本院小學的課程設計重視因材施教，針對學生的不同學習能力，幫助學生達至理想的學業水平。此外，本院亦重視發展學生的多元智能，啟發學生的潛能及強項，鼓勵學生追求卓越成就。

In 1880, TWGHs started the first free school near Man Mo Temple to provide education services for the society. At present, TWGHs educational services cover tertiary education, secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools. The Group embraces the school motto "Diligence, Frugality, Loyalty and Faithfulness" as the guiding principle in the moral and intellectual development of children and young people. TWGHs strives to cultivate proper values and a positive outlook on life in the young generation and encourage them to lead a full and meaningful life.

Under the leadership of the Education Committee, the Education Division of the Group is responsible for coordinating and monitoring the development and operation of all TWGHs schools. Incorporated Management Committees (IMCs) have been set up in all TWGHs aided schools. Through the IMCs, more school stakeholders can take part in the decision-making process, providing greater transparency and accountability in school governance. Each IMC is composed of sponsoring body managers, the principal, teacher managers, parent managers, alumni managers and independent managers, with the Chairman of the TWGHs Board of Directors serving as the Honorary Supervisor.

For tertiary education, Tung Wah College (TWC) is governed by the Board of Governors, with the Chairman appointed by the TWGHs Board of Directors.

Tertiary Education

Upholding "Education for All" as its mission and with expertise in medical and healthcare, education and social services of TWGHs, TWC strives to provide high-quality tertiary education and nurture professional talents with selfless, charity spirit of TWGHs for the community. In the academic year 2018/2019, TWC offers a wide range of bachelor's degree and sub-degree programmes accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, spanning across the disciplines of nursing, gerontology, medical laboratory science, radiation therapy, occupational therapy, physiotherapy, early childhood education, psychology, business administration, entrepreneurship, etc. Details of the programmes are listed in Appendix E1. The College enrolment totalled 2,690 in September 2018, while 591 students graduated in the academic year 2017/2018.

Secondary Education

In the academic year 2018/2019, TWGHs operated 18 secondary schools with a total student population of 11,343. Information about the secondary schools is listed in Appendix E2. The TWGHs secondary school curriculum covers a wide variety of subjects to meet social demands as well as the interests and capabilities of students. Strong emphasis is placed on students' academic learning to prepare them for higher education and career advancement. TWGHs schools also endeavour to enhance students' whole-person and multi-dimensional development through all-round education.

Primary Education

In the academic year 2018/2019, TWGHs operated 14 primary schools with a total student population of 8,711. Information about the primary schools is listed in Appendix E3. The TWGHs primary school curriculum caters for learners' diverse capabilities, with an aim to meet the individual needs of students and help them to attain the expected level of academic competence. Students are also encouraged to identify their strengths and potential from the multiple intelligence perspectives and to strive for excellence.

幼稚園教育

在2018/2019學年，本院辦有17所幼稚園，共有3,726名學生。各幼稚園均設有半日班及全日班，並按年級分為幼兒班、低班及高班。本院各幼稚園已由2017/2018學年起參加「免費優質幼稚園計劃」。各幼稚園資料見附錄E4。本院幼稚園以「建構式學習」作為設計課程的理論基礎，採用「繪本教學」、「主題教學」及「活動教學」等方法，讓兒童在富啟發性的環境下學習，培育他們的社交能力、獨立思考能力、語文能力、數字能力、創作力及其他範疇的智力發展。

特殊教育

在2018/2019學年，本院辦有兩所特殊學校，為285名介乎6至18歲的輕度及中度智障學童提供教育服務。各特殊學校資料見附錄E5。兩校均設有小學部及中學部，開設科目包括語文、數學、常識、視覺藝術、體育、音樂、資訊與通訊科技、科技與生活、應用設計與科技、通識教育等。除設有一般學科外，兩校亦提供不同的個別治療及小組訓練服務，包括言語治療、資源教學、感覺統合治療、英語活動小組、生活技能訓練、社會適應、職業技能訓練等。兩校並設有宿舍，為有需要的學生提供住宿服務，以及有關生活技能和個人發展的培訓。

學生輔導服務

本院設有學生輔導部，由教育或臨床心理學家為學校提供直接輔導、諮詢和支援服務，以照顧學生的不同教育需要。輔導服務是因應學生的特殊需要提供評估、介入及轉介服務。此外，教育科亦為學校提供支援服務，包括協助學校制訂校本支援政策、計劃及相關措施，以及舉辦以學生或老師為對象的培訓活動。

擴展專上教育 Expanding Tertiary Education

課程發展邁進新里程

東華學院自2010年成立以來，一直提供優質的高等教育，尤其在醫療護理課程方面佔有獨特優勢。繼早年開辦護理學、醫療化驗科學、放射治療學、職業治療學等多項醫護專業學位課程後，學院於2018/2019學年開辦物理治療學（榮譽）理學士課程，成為全港首家提供物理治療學學位課程的自資專上院校。此外，學院亦正籌辦社商企業管理相關課程，為社會培訓多元人才。

Kindergarten Education

In the academic year 2018/2019, TWGHs operated 17 kindergartens with a total pupil population of 3,726. TWGHs kindergartens offer bi-sessional and whole-day schooling at nursery, lower kindergarten and upper kindergarten levels. All TWGHs kindergartens have joined the “Free Quality Kindergarten Education Scheme” since the academic year 2017/2018. Information about the kindergartens is listed in Appendix E4. Based on the “Constructivist Learning Theory”, the TWGHs kindergarten curriculum adopts “Picture Book Teaching”, “Thematic Teaching” and “Activity Approach” to cultivate an inspiring environment and benefit the development of the students’ social abilities, independent thinking, language proficiency, numeracy abilities, creativity and other domains of intelligence.

Special Education

In the academic year 2018/2019, TWGHs operated 2 special schools for 285 students with mild to moderate intellectual disabilities aged from 6 to 18. Information about the special schools is listed in Appendix E5. The 2 Special Schools offer both primary and secondary education. The subjects offered include languages, mathematics, general studies, visual arts, physical education, music, information and communication technology, technology and living, applied design and technology, and liberal studies. In addition to general subjects, both Special Schools provide individual therapy and group-based training services, such as speech therapy, resource teaching, sensory integrated therapy, English enrichment programmes, life skills training, social adaption and vocational skills training, etc. The 2 Special Schools also have boarding sections, which provide accommodation and training programmes on life skills and personal development for students in need.

Student Guidance and Counselling Services

The Student Guidance and Counselling Section provides a wide range of direct guidance, consultation and support services to cater for students’ diverse needs in education. Our educational or clinical psychologists offer assessment, intervention and referral services according to students’ specific needs. Meanwhile, assistance is offered to schools for the development of school-based support policies, programmes and related measures. Our specialists also organise training activities for students as well as professional development programmes for teachers.

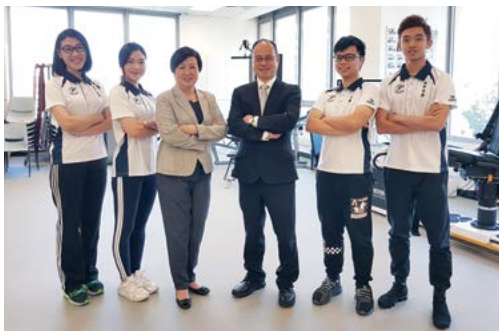
Achievements in Programme Development

Tung Wah College (TWC) has been providing quality tertiary education programmes, and has built up a niche in healthcare education since its establishment in 2010. Subsequent to the offering of professional healthcare degree programmes in Nursing, Medical Laboratory Science, Radiation Therapy and Occupation Therapy, TWC launched Bachelor of Science (Honours) in Physiotherapy in the academic year 2018/2019, making it the first self-financing institution to offer such a programme. Meanwhile, TWC is developing a new programme in social and business management to nurture diverse talents for the society.

另一方面，政府自2018/2019學年起將「指定專業/界別課程資助計劃」恆常化，並陸續增加每屆的資助學額。東華學院獲資助的學額亦由計劃開始時的200個，增加超過兩倍半至2019/2020學年的510個，當中包括新開辦的物理治療學學士課程的全部50個學額，每名受惠學生每年可獲逾7萬元學費資助。

東華學院於2018/2019學年開辦物理治療學學位課程，首屆收生人數為50人。
TWC admitted 50 students to the newly launched Physiotherapy Degree Programme in the academic year 2018/2019.

On the other hand, the Study Subsidy Scheme for Designated Professions/ Sectors (SSSDP) has been regularised since the academic year 2018/2019 to offer more subsidised places. TWC's entitlement of the subsidised places increased by two and a half folds from 200 since the launch of the Scheme to 510 in the academic year 2019/2020, including all 50 places of the new Physiotherapy Degree Programme. Each benefited student will receive an annual tuition subsidy of over \$70,000.



於葵興開設新校舍

為配合護理學課程的發展，學院正積極籌備於葵興開設新校舍，預計於2019年9月啟用。新校舍毗鄰葵興港鐵站，交通便利，設有兩個配備先進教學儀器及設備的模擬臨床實境護理實驗室、一個演講廳及多個課室，供學院的護理學學生使用。

Establishing a New Campus in Kwai Hing

To cater for the expansion of the Nursing programmes, TWC has planned to establish a new campus in Kwai Hing which is expected to be put to use in September 2019. Adjacent to Kwai Hing MTR Station with good connection to other means of public transport, the new Campus has 2 nursing simulation laboratories equipped with advanced teaching instruments and facilities, a lecture theatre and several classrooms for TWC's Nursing students.

積極籌募經費以提高教學質素

政府於2017/2018至2018/2019學年推行第7輪配對補助金計劃，資助自資院校籌募經費，以進一步促進院校在教學、研究、學生支援和校園設施等領域的發展。東華學院積極舉辦活動籌募善款，獲善長慷慨支持，當中包括東華三院丁酉年董事局慷慨捐出100萬元予學院作總體發展用途，為表謝意，學院將京士柏校園的電腦實驗室命名為「東華三院丁酉年董事局電腦實驗室」。此外，東華三院戊戌年董事局亦慷慨捐款70萬元助學院購買先進的等速運動評估系統，支援新開辦的物理治療課程的發展。

Proactive Efforts in Fund-raising to Enhance Teaching Quality

The Government launched the seventh Matching Grant Scheme for self-financing institutions in the academic year 2017/2018 to 2018/2019 to solicit donations in support of the developments in teaching, research, student support and campus facilities, etc. TWC appealed for donations through fund-raising events, and garnered generous support from donors, among which the Board of Directors 2017/2018 donated \$1 million for the overall development of the College, and in appreciation of the Board's altruistic deed, the computer laboratory of King's Park Campus was named "TWGHs Board of Directors 2017/2018 Computer Laboratory". In addition, the TWGHs Board of Directors 2018/2019 also donated \$700,000 for purchasing advanced Isokinetic Exercise Evaluation System to support the development of the new Physiotherapy programme.



東華三院丁酉年董事局成員及嘉賓於「東華三院丁酉年董事局電腦實驗室」命名典禮上合照
Group photo of the TWGHs Board Members 2017/2018 and guests at the Naming Ceremony of "TWGHs Board of Directors 2017/2018 Computer Laboratory"



東華三院戊戌年董事局捐款70萬元支持新開辦的物理治療課程的發展。
TWGHs Board of Directors 2018/2019 donated \$700,000 for the development of the new Physiotherapy programme.

持續改善學習環境及設施 Continuously Improving Learning Environment and Facilities

東華三院16所幼稚園獲頒衛生監控體系認證

東華三院屬下16所幼稚園一直致力為幼童建立健康校園，並於2018年5月通過香港品質保證局的評審，獲頒發衛生監控體系認證證書，確認各幼稚園在空氣、水及食品三方面均已訂立健康衛生標準。

東華三院馬陳家歡幼稚園

位於屯門欣田邨的東華三院馬陳家歡幼稚園，已於2019年1月10日獲教育局發出臨時幼稚園註冊證明書並開始招生，預計於2019年5月開課。該幼稚園重視語文學習和啟發幼兒創意思維，故設有多元化課程包括雙語班、從日本引入啟發學童邏輯思維的積木課程、繪本教學及綜合藝術教育，鼓勵幼兒自由探索，寓遊戲於愉快學習。

東華三院馬錦燦紀念小學「一校兩舍」運作

位於上水的東華三院馬錦燦紀念小學於本學年開始採取「一校兩舍」的運作模式，善用清城路的新校舍及彩園邨的舊校舍，並聘請額外教職員及提供往返兩所校舍的校車服務，支援兩校舍的老師及學生需要。

東華三院何玉清教育心理服務中心（沙田）

東華三院於2019年2月在沙田石門設立第二所教育心理服務中心，進一步拓展其服務，支援受情緒困擾及有特殊教育需要的學生。

東華三院呂潤財紀念中學「呂中學生資源中心」

東華三院呂潤財紀念中學改建舊翼校舍的有蓋天台為「呂中學生資源中心」，為學生提供更多學習及活動空間。

Sixteen TWGHs Kindergartens Received Hygiene Control System Certificates

Dedicated to building a healthy campus for students, 16 TWGHs kindergartens received the Hygiene Control System Certificates from Hong Kong Quality Assurance Agency after passing standard assessments, which signifies that the kindergartens have established health and safety standards in terms of quality of air, water and food.

TWGHs Katherine Ma Kindergarten

TWGHs Katherine Ma Kindergarten located at Yan Tin Estate, Tuen Mun, was granted the Certificate of Provisional Registration by the Education Bureau on 10 January 2019 and has started student enrollment. The Kindergarten will start operation in May 2019. The school attaches great importance to language learning and development of students' creative thinking. Diversified learning programmes including bilingual classes, logical reasoning training through building blocks programme introduced from Japan, picture books teaching and integrated arts education programme were arranged, with an aim to encourage students to explore the world beyond boundaries and experience joyful play-based learning.

"One School, Two Premises" Operation in TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School

TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School in Sheung Shui started adopting the operation mode of "one school, two premises" in this academic year to make good use of both the new campus at Ching Shing Road and the old one at Choi Yuen Estate. Extra teachers and staff members were engaged, and school bus services between the 2 Campuses were provided, in order to support the needs of teachers and students at both premises.

TWGHs Ho Yuk Ching Education Psychology Services Centre (Sha Tin)

TWGHs set up the second Education Psychology Services Centre in Shek Mun, Sha Tin to further expand related services and support for students with emotional distress and special educational needs.

"LYC Student Resources Centre" of TWGHs Lui Yun Choy Memorial College

TWGHs Lui Yun Choy Memorial College renovated the rooftop of the old wing school premises into "LYC Student Resources Centre" to provide students with ample space for learning and other activities.



呂中學生資源中心
LYC Student Resources Centre

★ 東華三院水泉澳小學正式開學

TWGHs Shui Chuen O Primary School Enters into Operation

東華三院水泉澳小學已於2018年9月在美林邨臨時校舍開學，為近200名學生提供特色小學課程，並計劃於2022年新校舍落成後遷往水泉澳邨。

學校銳意成為「明日領袖學校」，在課程的設計、規劃及實踐上，均以啟發學生充份認識自我、培育明日領袖素質為目標。這些素質包括廣闊的視野、良好的公民意識、適應世界轉變的能力、與世界接軌的人際溝通能力、健康體魄、正向個人素質與多元智能，使學生能夠積極、堅強地面對瞬息萬變的未來世界。

為了培育明日領袖素質，學校在課程規劃上作出特別的安排，包括每天25分鐘的導修課，協助學生適應新學習環境；兩節25分鐘的樂休時段讓學生得到輕鬆的時間，有助提升他們在課堂的專注力及吸收知識的能力；逢星期一至四的特色課程，讓學生可把上午從常規教學課程所學到的知識加以整合並融會貫通，達到跨學科學習的目標。

特色課程按「認識及探索自我、發展潛能」、「了解及建立個人與家庭、社會、國家及大自然的關係」及「認識及邁向世界」三大主軸規劃。



NET老師透過話劇訓練學生的英語基礎能力。
Building students' English basic competence through drama activities by NET teacher.



學生學習夏威夷小結他，培養音樂天份。
Developing students' music talents through learning of ukulele.



東華三院水泉澳小學位於美林邨的臨時校舍
The temporary campus of TWGHs Shui Chuen O Primary School in Mei Lam Estate

TWGHs Shui Chuen O Primary School has started to operate on the temporary campus in Mei Lam Estate in September 2018 and provides featured courses for nearly 200 primary students. The School is expected to move to Shui Chuen O Estate in 2022 upon completion of the new campus construction.

The School strives to establish itself as "A School for Tomorrow's Leaders". The curriculum design, planning and implementation of the School aims at fostering the students' self-learning ability, and nurturing them to possess qualities of Tomorrow's Leaders, which encompasses broad vision, responsible citizenship, adaptability to global changes, interpersonal skills that connect to the world, positive physical and mental qualities, and multiple intelligences. These qualities enable students to acclimatise themselves to the fast-changing world with positivity and resilience.

To cultivate the qualities of Tomorrow's Leaders, special arrangements in the curriculum planning were made, including a 25-minute tutorial lesson to help students adapt to the brand new learning environment on a daily basis; 2 Fun Rest Time sessions per day allowing students to relax and be more attentive in class, while boosting their learning ability; Featured Courses every Monday to Thursday to enable students to incorporate what they have learnt in the morning lessons into the afternoon ones, thus achieving a goal of cross-subject learning.

Featured Courses are planned centring on "Self-understanding, self-exploration and self-development", "Building up a relationship from oneself to the family, to the society, to the country and to the nature" and "Exploring, understanding and stepping towards the world".

優質教學 高效學習 ● ● ● Quality Teaching and Effective Learning

優質教育基金

在2018/2019學年，本院屬校成功向優質教育基金申請撥款5,334,000元推行優質教育計劃。各計劃詳情列於附錄E7。

免費優質幼稚園計劃

東華三院屬下16家幼稚園於2018/2019學年參加「免費優質幼稚園計劃」，當中15家幼稚園的半日班更無需收取學費。

東華三院幼稚園「童是藝術家」第3屆藝術作品展

為持續深化屬下幼稚園的藝術教育，本院第3年舉辦「童是藝術家」幼兒藝術教育發展計劃，並於2018年5月3日至5日假沙田大會堂展覽廳舉辦「童是藝術家」第3屆藝術作品展。開展禮於2018年5月3日舉行，邀得香港藝術館總館長譚美兒女士主禮。今屆共有518名分別來自6家東華三院幼稚園的高班幼兒參與，共展出超過500多件以不同國家，包括瑞典、英國、哥倫比亞、荷蘭、新西蘭及古巴的藝術風格為靈感創作而成的學生作品。

主席兼校監王賢誌先生（後排左九）、董事局成員、一眾嘉賓及幼稚園學生代表於開展禮上合照
Group photo of Mr. Vinci WONG (back row, left 9), the Chairman cum Supervisor, Board Members, guests and kindergartens' student representatives at the Kick-off Ceremony

Quality Education Fund Project

The Quality Education Fund granted \$5,334,000 to TWGHs in the academic year 2018/2019 for launching quality education projects. Details are listed in Appendix E7.

Free Quality Kindergarten Education Scheme

A total of 16 kindergartens under TWGHs joined the "Free Quality Kindergarten Education Scheme" in the academic year 2018/2019, 15 of which no longer charge fees for bi-sessional schooling.

"Every Child is an Artist" Art Exhibition III of TWGHs Kindergartens

To further promote art education in TWGHs kindergartens, "Every Child is an Artist" — Art Education Development Programme has progressed into its third year. The Art Exhibition was held at the Sha Tin Town Hall from 3 to 5 May 2018, and the Kick-off Ceremony was held on 3 May 2018, with Miss TAM Mei Yee, Eve, Museum Director, Hong Kong Museum of Art, officiating. This year, 518 students from 6 TWGHs kindergartens participated in the Exhibition, where over 500 student artworks inspired by the artistic features of Sweden, the United Kingdom, Columbia, the Netherlands, New Zealand and Cuba were displayed.



滙豐150週年慈善計劃—「特殊學習需要學童智能機械人教育方案—Robot4SEN」計劃

東華三院群芳啟智學校於2017年獲「滙豐150週年慈善計劃」撥款，聯同超過30所特殊學校及大專院校開展為期3年的「特殊學習需要學童智能機械人教育方案—Robot4SEN」計劃，為有特殊學習需要學童提供多元化學習模式，以發展潛能。

在2017/2018學年，超過50所特殊學校及特殊教育機構加入計劃，並組成團隊開發教學課件、支援新加入的學校及推動使用機械人教學等。截至2018年6月，計劃已為41所特殊學校的老師提供有關使用及開發機械人課件的培訓；支援20所特殊學校成功自行研發適合其學生需要的課件；派送26部智能機械人到各特殊學校；以及研發和進行35套機械人教學課件測試。

學生透過Pepper機械人學習中文字型結構。
Student learned the structure of Chinese words through robotic Pepper.

HSBC 150th Anniversary Charity Programme – "Intelligent Robots For SEN Children Learning – Robot4SEN" Project

Funded by the HSBC 150th Anniversary Charity Programme, TWGHs Kwan Fong Kai Chi School launched the HSBC 150th Anniversary Charity Programme – "Intelligent Robots For SEN Children Learning – Robot4SEN" Project in 2017, in collaboration with over 30 special schools and tertiary institutes. The 3-year Project aims to unleash the talents and potential of SEN (Special Education Needs) students through multiple learning models.

In academic year 2017/2018, over 50 special schools and non-governmental organisations joined the Project. A core development team was formed to develop learning software suites, support newly joined schools and promote the use of intelligent robots in education. As of June 2018, the Project had provided teachers from 41 special schools with training on the use and development



of robot learning software suites; supported 20 special schools in the development of their own learning software suites for students; delivered 26 robots to special schools; and developed 35 learning exemplars, of which trial runs were underway.

東華三院特殊學校聯校藝術教育展

東華三院為協助有特殊教育需要的學童發揮潛能，於2018年6月30日至7月5日假灣仔動漫基地舉行「東華三院特殊學校聯校藝術教育展」，邀得教育局首席助理秘書長黎錦棠先生主禮。展覽展出東華三院特殊學校學生的陶藝作品，除展示他們的學習成果外，亦有助推動學校藝術教育的交流。展覽又邀得曾在法國羅浮宮展出作品的台灣著名陶瓷藝術家黃玉英老師、台灣新北市立新北特殊教育學校謝順榮校長及張家愷老師來港，向本院藝術科老師及業界主講專題講座，分享發展藝術教育的經驗，並主持為公眾而設的藝術工作坊。

TWGHs Joint Special Schools Art Exhibition

To help students with special educational needs realise their potentials, TWGHs organised the “TWGHs Joint Special Schools Art Exhibition” from 30 June to 5 July 2018 at the Comix Home Base in Wan Chai, with Mr. LAI Kam Tong, Godwin, Principal Assistant Secretary for Education, officiating. The Exhibition showcased students’ ceramics art pieces, which demonstrated their learning achievements and facilitated art education exchange among schools. Renowned Taiwanese ceramics artist Ms. HUANG Yu Ying, whose masterpieces had been exhibited in the Louvre, as well as Mr. HSIEH Shun Jung, Principal, and Mr. CHANG Chia Kai, teacher of New Taipei Municipal New Taipei Special School, were invited to the Exhibition to deliver a themed talk, sharing with TWGHs art teachers and industry practitioners their experiences in art education development, and to host an art workshop for the public.



主席兼名譽校監王賢誌先生(右十二)、董事局成員及一眾嘉賓於開展禮上合照
Group photo of Mr. Vinci WONG (right 12), the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members and guests at the Kick-off Ceremony

運用資訊科技提高教育質素 Enhancing Quality of Education through Information Technology Application

資訊科技示範學校計劃

本院於2016年6月在屬下中、小學推行「資訊科技示範學校」計劃，期望通過推動資訊科技教育，改善和優化教學策略和方法，從而加強學生的學習動機、興趣、創意、自省、解難和溝通等能力。

在董事局撥款支持下，該計劃的3所示範中學（東華三院呂潤財紀念中學、東華三院郭一葦中學及東華三院盧幹庭紀念中學）已分階段加強學校的網絡基建，使每一個課室及特別室都能夠支援網上學習。另外，學校亦添置了不少輔助教學的科技設施，如互動電視及平板電腦等。本院會與其他屬校分享3所示範中學的經驗，並將計劃陸續推廣至其他院屬中學和小學。

東華三院郭一葦中學在各科組層面推動電子教學的成效顯著，獲教育局邀請該校的體育科老師於2018年12月14日在教育局STEM教育中心舉行的「運用資訊科技以提升體育科學習效能」分享會中分享使用資訊科技教學的心得。

IT Model School Project

TWGHs launched the “IT Model School” Project in TWGHs secondary and primary schools in June 2016. The Project aims to improve and enhance teaching strategies and pedagogies through the promotion of Information Technology (IT) education, so that students’ learning motivation, interest, creativity, introspection, problem-solving and communication skills would be enhanced.

With the support of the Board of Directors, the 3 IT Model secondary schools (TWGHs Lui Yun Choy Memorial College, TWGHs Kwok Yat Wai College and TWGHs Lo Kon Ting Memorial College) under the Project have stepped up the development of network infrastructure by phases to facilitate online learning and teaching in every classroom and special room. Technical facilities to support teaching such as interactive televisions and tablets, etc. have been purchased. TWGHs will share the experience of the 3 IT Model Schools with other TWGHs secondary schools, and will gradually extend the Project to other TWGHs secondary and primary schools.

TWGHs Kwok Yat Wai College promotes e-learning at all levels of each subject with outstanding results. The School’s physical education teachers were invited by the Education Bureau to share their experiences in using IT for teaching at the sharing session of “Application of Information Technology to Enhance Learning Effectiveness in Physical Education” at the STEM Education Centre of the Education Bureau on 14 December 2018.

擴闊學習經驗及促進全人發展 ● ● ● Broadening Learning Experience and Enhancing Whole-person Development

東華三院幼稚園聯校武術比賽2018

由東華三院主辦、香港國際武術文化中心協辦的「東華三院幼稚園聯校武術比賽2018」於2018年6月9日在東華三院馮黃鳳亭中學舉行，邀得韋浩文副主席和前香港武術隊總教練于立光師傅擔任賽事裁判及頒獎嘉賓。本院屬下16所幼稚園共有279位學生參與比賽，競逐多個獎項，汲取經驗。



參賽學生表現出色
Remarkable performance
by participating students

TWGHs Joint-kindergarten Wushu (Martial Arts) Competition 2018

"TWGHs Joint-kindergarten Wushu (Martial Arts) Competition 2018", organised by TWGHs and co-organised by Hong Kong International Wushu Cultural Centre, was held on 9 June 2018 at TWGHs Fung Wong Fung Ting College. Mr. WAI Ho Man, Herman, Vice-Chairman, and Mr. YU Li Guang, former Chief Coach of Hong Kong Martial Arts Team, were invited to be the judges and prize presenters of the Competition. A total of 279 students from 16 TWGHs kindergartens joined the Competition to compete for prizes, and at the same time to learn from peers and gain some experience.

東華三院小學聯校「B³ STEM Challenge 2018」比賽

為推動STEM教育的發展，並培養學生的計算思維、創新、協作和解難能力，東華三院於2018年4月14日舉辦東華三院小學聯校「B³STEM Challenge 2018」比賽，邀得香港教育大學江紹祥教授及東華三院群芳啟智學校梁永鴻校長擔任評判。賽事以小組合作形式進行，而每組更是由不同屬校的學生組成。比賽分為「建橋大比拼」及「迷宮逃脫」兩個主要部分，學生需動手用紙張製作橋樑裝置，並利用編程技巧控制「Sphero」機械球及「Micro:bit」電子裝置，以完成不同的解難任務，逃出迷宮。當日比賽緊湊，各組學生全情投入，不斷反覆思考、溝通、測試、修訂、再嘗試，讓編程設計達致完美效果。

TWGHs Joint Primary Schools "B³ STEM Challenge 2018" Competition

To promote the development of STEM education and cultivate students' computational and innovative thinking, as well as collaborative and problem-solving skills, TWGHs organised the TWGHs Joint Primary Schools "B³ STEM Challenge 2018" Competition on 14 April 2018. Prof. KONG Siu Cheung of The Education University of Hong Kong and Mr. LEUNG Wing Hung, the Principal of TWGHs Kwan Fong Kai Chi School, were invited as judges. The Competition, mainly composed of "Complete Bridge Construction" and "Maze Escape", took the form of team matches, with teams made up of students from different schools. Students were required to make bridge devices with cardboards and apply coding skills to control the mechanical ball "Sphero" and the electronic device "Micro: bit" to accomplish different tasks to escape from the maze. The competition proved to be a thrilling experience, as participants pitted their wits against each other with their thinking and communication skills in a series of trials and refinements to get the best programming results.

東華三院小學聯校游泳比賽

東華三院於2018年5月10日假沙田馬鞍山游泳池舉行東華三院小學聯校游泳比賽，邀得前香港游泳代表隊隊員、著名歌手兼演員方力申先生擔任主禮嘉賓。今次比賽獲本院屬下13家小學派出約300名健兒參加，並打破3項大會紀錄。

TWGHs Joint Primary School Swimming Gala

The TWGHs Joint Primary School Swimming Gala was held on 10 May 2018 at Ma On Shan Swimming Pool in Sha Tin. Mr. Alex FONG, former representative of the Hong Kong Swimming Team, famous local singer and actor, was invited as the officiating guest. About 300 athletes from 13 TWGHs primary schools participated in the Gala, with a total of 3 records broken.



東華三院屬下13間小學共派出約300名運動員參加東華三院小學聯校游泳比賽。
About 300 athletes from 13 TWGHs primary schools participated in the TWGHs Joint Primary School Swimming Gala.

東華三院小學聯校運動會

東華三院重視學生德、智、體、群、美的全方位發展，積極推動體育運動，並於2018年10月30日假荃灣城門道城門谷運動場舉行小學聯校運動會，邀得教育局總課程發展主任（體育）黃蘭心女士主禮。本院屬下14家小學共派出約655名運動員，參加14項田賽及27項徑賽項目，最終創出15項破大會紀錄的佳績。

東華三院新界西聯校閱讀推廣計劃

東華三院屬下位於新界西的6家中學、3家小學及3家幼稚園，於本學年合辦「聯校閱讀推廣計劃」，以「Fun享·悅讀」為主題，在校內以至社區推廣閱讀文化。計劃從2017年10月開始，於6家中學選出多名學生閱讀大使接受故事演繹訓練，並於閱讀日營協助小學組同學進行深層閱讀。計劃還舉行了「聯校漂書樂2018」，邀得主席兼名譽校監王賢誌先生及韋浩文副主席帶同自己的書籍到場，讓同學傳閱，讓知識分享累積，擴大力量。

計劃以「嘉許禮暨閱讀嘉年華」為壓軸活動，於2018年4月21日在東華三院邱子田紀念中學舉行，同場尚有故事演繹決賽及3家參與計劃的幼稚園同學表演助興，各參與學校更在各自校內及屯門兆康苑廣場舉辦閱讀攤位，公眾反應理想。

東華三院「好人好事：英文故事寫作比賽2017」

為鼓勵學生發掘及學習身邊的好人好事，以及培養學生對英語故事寫作的興趣，東華三院本年度舉辦了「好人好事：英文故事寫作比賽2017」，並於2018年5月26日在東華醫院禮堂舉行頒獎典禮，邀得香港中文大學教育學院院長梁湘明教授擔任主禮嘉賓。本院屬校學生在是次比賽中取得滿意成績，東華三院呂潤財紀念中學中四級學生林卓麟及中三級學生呂卓玥分別奪得高級組及中級組金獎，而東華三院張明添中學中五級學生鄧伊雯及東華三院郭一葦中學中三級學生胡絲麗則分別奪得高級組及中級組銀獎。

東華三院中學第8屆聯校辯論比賽

為讓學生參與富挑戰性的語文活動，展示他們聽、講、讀、寫的語文能力及臨場演辯才藝，東華三院於2018年5月12日假香港中文大學舉行「東華三院中學第8屆聯校辯論比賽決賽暨頒獎禮」，邀得香港中文大學哲學系系主任張錦青教授、高級講師吳啟超博士及盧傑雄博士，以及順德聯誼總會李兆基中學簡山河老師親臨擔任決賽評判及頒獎嘉賓。參賽學生均準備充足，詞鋒銳利，立論精闢。東華三院馮黃鳳亭中學成為是次辯論比賽的冠軍，而東華三院吳祥川紀念中學及東華三院盧幹庭紀念中學則分別獲得亞軍及季軍。

TWGHs Joint Primary Schools Sports Day

TWGHs attaches great importance to students' all-round development in moral, intellectual, physical, social and aesthetic aspects, and promotes sports proactively. On 30 October 2018, TWGHs held the Joint Primary School Sports Day at Shing Mun Valley Sports Ground, Shing Mun Road, Tsuen Wan, with Ms. WONG Lan Sum, Nancy, Chief Curriculum Development Officer (Physical Education), Education Bureau, officiating. A total of about 655 athletes from 14 TWGHs primary schools took part in 14 field events and 27 track events, with 15 new records achieved.

TWGHs Joint School (New Territories West) Reading Promotion Scheme

This academic year, 6 TWGHs secondary schools, 3 primary schools and 3 kindergartens from the New Territories West co-organised the "TWGHs Joint School Reading Promotion Scheme". Under the theme of "Enjoy Reading", the Scheme aims to promote reading habits in schools and the community. Starting from October 2017, reading ambassadors were selected from the 6 secondary schools to participate in a storytelling workshop, and guide the primary school students to read in reading day camps. In addition, book-crossing sessions were scheduled, and Mr. Vinci WONG, the Chairman cum Honorary Supervisor, and Mr. WAI Ho Man, Herman, Vice-Chairman, were invited to participate and shared their selected books with students.

The finale of the Scheme was the Award Presentation Ceremony cum Reading Carnival, held at TWGHs Yau Tze Tin Memorial College on 21 April 2018, with a storytelling competition and performance by students from the 3 participating kindergartens. In addition, each participating school also set up reading booths on each campus and at Siu Hong Court Square, which received warm support from the public.

TWGHs "Good People, Good Deeds: English Story Writing Competition 2017"

To encourage students to explore and learn from the good deeds by good people around them, as well as to promote students' interest in English story writing, TWGHs organised the "Good People, Good Deeds: English Story Writing Competition 2017", with its prize presentation ceremony held on 26 May 2018 at the Assembly Hall of Tung Wah Hospital. Prof. LEUNG Seung Ming, Alvin, Dean of Education, The Chinese University of Hong Kong, was invited to be the Guest of Honour. TWGHs students performed well in the Competition. with LAM Cheuk Lun of Form 4 and LUI Cheuk Yuet of Form 3 of TWGHs Lui Yun Choy Memorial College winning the Gold Award in the Senior Level and the Middle Level respectively, while TANG Yi Man of Form 5 of TWGHs Chang Ming Thien College and Aishah SIDDIQAH of Form 3 of TWGHs Kwok Yat Wai College won the Silver Award in the Senior Level and the Middle Level respectively.

The 8th TWGHs Joint Secondary Schools Debate Competition

To encourage students to participate in challenging language activities and to demonstrate their abilities in listening, speaking, reading, writing and debating, TWGHs organised the 8th TWGHs Joint Secondary Schools Debate Competition cum Prize Giving Ceremony on 12 May 2018 at The Chinese University of Hong Kong (CUHK). Prof. CHEUNG Kam Ching, Leo, Chairman of Department of Philosophy, CUHK, Dr. NG Kai Chiu and Dr. LO Kit Hung, Senior Lecturers of Department of Philosophy, CUHK, as well as Mr. KAN San Ho, teacher at Shun Tak Fraternal Association Lee Shau Kee College, were invited as judges and award presenters. Participating students of the Debate were well prepared to make sound arguments with pungent speeches. TWGHs Mrs. Fung Wong Fung Ting College, TWGHs S. C. Gaw Memorial College and TWGHs Lo Kon Ting Memorial College won the Champion, 1st runner-up and 2nd runner-up respectively.

東華三院中學聯校越野賽2018/2019

本院於2018年11月21日假元朗大棠自然教育徑舉行「東華三院中學聯校越野賽2018/2019」，邀得香港女子田徑奧運代表姚潔貞女士擔任主禮嘉賓。當日本院屬下18家中學派出約430名精英參與競賽，爭奪男子、女子4個組別，共42項團體獎盃及80項個人獎項。

第一屆全港學界未來工作服設計比賽暨頒獎典禮

東華三院群芳啟智學校於2018年5月14日假柴灣青年廣場Y劇場舉辦「第一屆全港學界未來工作服設計比賽暨頒獎典禮」，邀得製衣業訓練局講師江笑梅女士和東華三院戊戌年顧問暨丁酉年主席李銜麟博士BBS太平紳士擔任比賽評判。是次比賽以對未來工作的想像為主題，旨在讓學生展現創意及才能，探索及規劃自己的職業志向，並藉著主流學生與特殊學生交流推動社會共融。比賽吸引了超過50家中學及特殊學校報名，合共收到100份參賽作品。

TWGHs Joint Secondary Schools Cross Country Competition 2018/2019

"TWGHs Joint Secondary Schools Cross Country Competition 2018/2019" was held on 21 November 2018 at Yuen Long Tai Tong Nature Trail, officiated by Ms. YIU Kit Ching, Christy, delegate of Hong Kong Athletics Team, who participated in the 2016 Olympics Games. Around 430 athletes from 18 TWGHs secondary schools participated in the Race, competing for 42 group trophies and 80 individual awards in 4 divisions of men and women's categories.

The 1st Hong Kong Inter-school Future Workwear Design Competition cum Prize Presentation Ceremony

"The 1st Hong Kong Inter-school Future Work Wear Design Competition cum Prize Presentation Ceremony", organised by TWGHs Kwan Fong Kai Chi School, was held at Y Theatre, Youth Square, Chai Wan on 14 May 2018, with Ms. Anna KONG, Lecturer, Clothing Industry Training Authority, and Dr. LEE Yuk Lun, BBS, JP, Member of the TWGHs Advisory Board 2018/2019 cum Chairman 2017/2018, as judges. With the theme of imagination of future career, the Competition enabled students to demonstrate their creativity and talents, explore and plan for their career path, and promote social inclusion through exchanges between mainstream students and SEN students. The Competition attracted over 50 secondary schools and special schools to submit a total of 100 entries.

戊戌年顧問暨丁酉年主席李銜麟博士BBS太平紳士(第二排左七)、董事局成員、嘉賓及參賽學生合照
Group photo of Dr. LEE Yuk Lun, BBS, JP, Member of the TWGHs Advisory Board 2018/2019 cum Chairman 2017/2018 (2nd row, left 7), Board Members, guests and participating students at the Kick-off Ceremony



東華三院特殊學校聯校運動會

東華三院於2019年1月10日假鑽石山斧山道運動場舉行特殊學校聯校運動會，邀得港協暨奧委會奧夢成真有限公司奧夢成真計劃項目發展幹事黃金寶先生SBS, MH蒞臨主禮。兩所特殊學校的同學、家長及義工共400多人參加本屆運動會，當中約300名運動員參加了田徑賽事。

TWGHs Joint Special Schools Sports Day

TWGHs Joint Special Schools Sports Day was held at Hammer Hill Road Sports Ground on 10 January 2019, with Mr. WONG Kam Po, SBS, MH, Programme Development Executive, Sports Legacy Scheme, SF&OC Sports Legacy Company Limited, officiating. Over 400 participants including TWGHs special school students, their parents and volunteers joined the Sports Day, in which about 300 athletes took part in field and track events.



主席兼名譽校監王賢誌先生(左三)、港協暨奧委會奧夢成真計劃項目發展幹事黃金寶SBS, MH(右三)及嘉賓與傑出運動員合照
Group photo of Mr. Vinci WONG (left 3), the Chairman cum Honorary Supervisor, Mr. WONG Kam Po, SBS, MH, (right 3) Programme Development Executive, Sports Legacy Scheme, SF&OC Sports Legacy Company Limited, and guests with outstanding athletes

★「有品足球大使」—— 遠赴越南胡志明市 體驗當地文化

TWGHs Joint Primary Schools Soccer Ambassador Programme: Cultural Exchange Tour to Vietnam 2018

「東華三院小學聯校『有品足球大使』計劃——越南文化交流團2018」已於2018年7月2日至6日圓滿舉行。就讀本院屬下小學小二至小六年級的42名學生獲選為「有品足球大使」，在董事局成員、校長、教師及教練的帶領下，前往越南胡志明市進行足球訓練、觀光、友誼賽等多元化交流活動，親身體驗越南的文化和歷史。

計劃的啟動禮於2018年6月28日在東華三院羅裕積小學舉行，交流團隨後於2018年7月2日啟程前往胡志明市，除到訪古芝地道、統一宮及戰爭遺跡博物館等多個當地歷史景點外，還與當地球會進行4場不同組別的友誼賽，切磋球技，互相學習。本院學生在比賽中全力以赴，團結一致，充分展現體育精神。在5天交流團中，「有品足球大使」貫徹了計劃的目標——「踢好波，做好人，讀好書，放眼世界」，並為學生留下美好回憶，豐富其學習經歷。

本院亦於12月2日假維多利亞公園足球場舉辦東華三院小學聯校「有品足球大使」成果分享暨足球同樂日，屬下14家小學約910多名學生組成112支男、女子足球隊，進行了逾百場比賽，全力爭勝。另外，在104位「有品足球大使」中，有9位大使憑出色的表現，脫穎而出，獲主席兼名譽校監王賢誌先生頒發嘉許狀，以表揚和肯定他們過去一年的努力、進步和優秀表現。



主席兼名譽校監王賢誌先生(左一)與香港浸會大學體育學系副教授雷雄德博士(右一)向「有品足球大使」代表授旗。
Mr. Vinci WONG (left 1), the Chairman cum Honorary Supervisor, and Dr. LOUIE Hung Tak, Lobo (right 1), Associate Professor of Department of Physical Education of Hong Kong Baptist University, presented a flag to representatives of the Soccer Ambassadors.



「有品足球大使」到著名景點觀光，了解越南的歷史和文化。
The Ambassadors visited famous tourist attractions to understand Vietnam's history and culture.

The "TWGHs Joint Primary Schools 'Soccer Ambassador' Programme: Cultural Exchange Tour to Vietnam 2018" was held from 2 to 6 July 2018. A total of 42 "Soccer Ambassadors" attending primary 2 to 6 at TWGHs primary schools flew to Ho Chi Minh City, Vietnam, led by Board Members, headteachers, teachers and coaches, for soccer training, tours and cultural exchange activities.

The Kick-off Ceremony was held on 28 June 2018 at TWGHs Lo Yu Chik Primary School, and the Ambassadors set off to Ho Chi Minh City on 2 July 2018. Apart from visiting famous historical attractions such as Cu Chi Tunnels, Norodom Palace and War Remnants Museum, the Ambassadors also played 4 friendly matches under different groups against teams of a local soccer club, allowing players on both sides to learn soccer skills from each other. Our students tried their best with brilliant teamwork, showing true sportsmanship. This 5-day tour not only gave the Ambassadors a memorable journey, but also enriched their learning experience.

The TWGHs Joint Primary School "Soccer Ambassador" Achievement Celebration cum Soccer Fun Day was held on 2 December 2018 at Soccer Pitch, Victoria Park. Around 910 students of 112 soccer teams from 14 TWGHs primary schools participated in over 100 matches. Moreover, 9 out of 104 "Soccer Ambassadors" delivered outstanding performances and received certificates from Mr. Vinci WONG, the Chairman cum Honorary Supervisor, in recognition of their dedication, improvement, and excellence over the past year.



「有品足球大使」與當地球員進行友誼賽，切磋球技。
The Soccer Ambassadors played friendly matches against teams of a local soccer club to learn soccer skills from each other.

★ 東華三院學生大使溫哥華參訪團

TWGHs Student Ambassador Tour to Vancouver

主席兼名譽校監王賢誌先生（前排右九）率領一眾董事局成員、執行總監、高級職員及28名來自本院屬下18所中學的學生大使到訪溫哥華。

Led by Mr. Vinci WONG, the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members, Chief Executive, senior staff and 28 Student Ambassadors from TWGHs' 18 secondary schools flew to Vancouver for the TWGHs Student Ambassador Tour.



主席兼名譽校監王賢誌先生（前排右二）與學生大使一同了解溫哥華自然生態保育的狀況。

Mr. Vinci WONG (front row, right 2), the Chairman cum Honorary Supervisor, and the Student Ambassadors understood the natural ecology conservation of Vancouver.

為了充分實踐「全人教育」的理念，本院自2015年起推出東華三院學生大使計劃，為學生締造認識不同文化的機會，協助學生建立更多元、更立體的世界觀，並培養他們的領導力、組織力和社交技巧。計劃至今已培育了約130名學生大使，學習效果顯著。

本年的參訪團於10月9日至17日到訪溫哥華，由主席兼名譽校監王賢誌先生率領一眾董事局成員、執行總監、高級職員及28名來自本院屬下18所中學的學生大使，以「鑒往知來 — 可持續發展：溫哥華」為主題，與當地華人、政要及傳媒等見面，讓學生大使認識當地社、政、經及自然生態保育的狀況，並探討華人在加拿大的歷史及生活現況，同時傳揚東華三院的慈善精神。

學生大使在旅程中，參觀了中國駐溫哥華總領事館、香港駐溫哥華經濟貿易辦事處、卑詩省議會、英屬哥倫比亞大學、皇家不列顛哥倫比亞博物館等機構及單位，亦到訪多個自然生態環境的景點，如觀賞時令南瓜田、三文魚回流產卵情況及鯨魚等，全面認識溫哥華在各方面的發展。

為了解當地華人在異鄉的生活及從不同角度認識中華文化，學生大使亦拜訪了華人社區組織及其代表，藉由第一身交流認識華僑今昔的生活面貌，了解他們如何融入溫哥華社會，以及如何向下一代傳承中華文化。



學生大使與主席兼名譽校監王賢誌先生（前）參觀唐人街，實地參訪及認識海外華人的歷史。Students Ambassadors and Mr. Vinci WONG (front), the Chairman cum Honorary Supervisor, visited Chinatown to gain knowledge about the history of overseas Chinese.



Holding fast to the mission of “all-round education”, TWGHs Student Ambassador Exchange Programme was first introduced in 2015, giving TWGHs students the opportunities to learn different cultures, develop a diverse and multi-dimensional vision of the world and hone their leadership, organisational and interpersonal skills. The programme has nurtured around 130 Student Ambassadors with exponential learning results.

Led by Mr. Vinci Wong, the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members, Chief Executive, senior staff and 28 Student Ambassadors from TWGHs' 18 secondary schools flew to Vancouver for the TWGHs Student Ambassador Tour from 9 to 17 October 2018. Under the theme entitled “From Past to Future - Sustainable Development: Vancouver”, students met with local Chinese and people from different fields such as politics and the media, to get to know Vancouver's conditions in society, politics, economics and natural ecology conservation, to delve into the historic culture and living situation of Chinese in Canada and to promote the philanthropic spirit of TWGHs.

During the tour, the Student Ambassadors visited organisations and units such as the Consulate-General of the People's Republic of China in Vancouver, Hong Kong Economic and Trade Office in Vancouver, Legislative Assembly of British Columbia, The University of British Columbia, Royal BC Museum, and so on. They also went on a trip to the city's natural environment, visiting seasonal pumpkin field, and watching salmon runs and whales. The Student Ambassadors gained a comprehensive understanding of the city from all of the visits and activities.

In order to gain knowledge about the lives of the Chinese on a foreign land and learn Chinese culture from different perspectives, the Student Ambassadors visited different Chinese community organisations and met with their representatives. Through first-person exchanges, they learnt the life in the past and present of the overseas Chinese, understanding the way they integrated into the society, as well as how they passed on the Chinese culture to their next generation.

跨境學習及姊妹學校活動 ● ● ●

Cross-border Learning and Sister-schools Activities

「甬智方舟」東華三院中學生拓新技術實踐課程及支教活動（河南省開封市）

由清華大學與曾憲備慈善基金有限公司主辦、香港各界扶貧促進會、香港政協青年聯會及香港義工聯盟合辦的「『甬智方舟』東華三院中學生拓新技術實踐課程及支教活動（河南省開封市）」，已於2018年7月6日至14日圓滿舉行，參加者包括36名東華三院屬校中學生。同學們遠赴河南省開封市參與支教活動，了解內地偏遠地區人民的生活實況，藉著接觸當地學生，探索及體驗在不同文化背景下成長的對比和感受，從而加深對自我價值觀和不同社會面貌的認識，學會珍惜自己所有，關愛別人。

主席兼名譽校監王賢誌先生（第一排左九）、董事局成員、高級職員及一眾嘉賓與參加的學生合照
Group photo of Mr. Vinci WONG (front row left 9), the Chairman cum Honorary Supervisor, Board members, senior staff, guests and TWGHs students

Fuzhifangzhou 2018

Thirty six TWGHs secondary students joined the "Fuzhifangzhou 2018" Tour to Kaifeng City, Henan Province, China from 6 to 14 July 2018. The Trip, organised by Tsinghua University and Tseng Hin Pei Charity Fund Limited jointly with Hong Kong Poverty Alleviation Association, Hong Kong CPPCC Youth Association and Hong Kong Volunteers Federation, helped students gain insights into the life of people living in the rural area of China. Students were able to understand themselves better and also became more socially conscious, through active interaction with locals and personal experience in different cultures and living styles.



東華三院·上海閔行區中學生上海交通大學科技挑戰營

東華三院屬下中學69位學生及教師於2018年7月8日至14日遠赴上海，參加由東華三院、上海閔行區教育局、上海市閔行海外聯誼會及上海交通大學合辦的科技挑戰營。是次挑戰營讓兩地姊妹學校的學生共同進行科技交流活動，有助學生對內地科技發展取得更深入及全面的認識，藉此加強兩地學生的交流學習，增加彼此了解，建立深厚友誼。

上海浦東新區進才實驗小學代表團

上海市浦東新區教育局及浦東新區外事辦公室人員，率領上海浦東新區進才實驗小學代表團，於2018年11月26日及27日分別到訪東華三院馬錦燦紀念小學及東華三院王余家潔小學。除在歡迎典禮中以文化表演進行交流外，代表團師生亦體驗本院小學的STEM課、視藝課及攬球課，並與馬錦燦紀念小學足球隊及東華三院小學聯校「有品足球大使」進行兩場足球友誼賽。

遼港青少年夏令營2018

由香港遼寧省中國人民政治協商會議主辦、東華三院作支持單位的「遼港青少年夏令營2018」已於2018年8月5日至10日圓滿舉行。是次交流團由本院乙未年主席何超蓮、BBS任榮譽團長，文穎怡副主席、譚鎮國副主席及執行總監蘇祐安先生則任副團長，帶領來自東華三院屬下5所中學共63位校長及師生遠赴遼寧省，進行參觀與交流。

STEM Challenge Camp for the Schools of TWGHs and Minhang District

A total of 69 students and teachers from TWGHs secondary schools participated in the "STEM Challenge Camp for the schools of TWGHs and Minhang District" held from 8 to 14 July 2018 in Shanghai, jointly organised by TWGHs, Shanghai Minhang District Education Bureau, Shanghai Minhang Chinese Overseas Friendship Association and Shanghai Jiao Tong University. The Camp has helped students from both our schools in Hong Kong and our sister schools in the Mainland China gain a deeper and more comprehensive understanding of technological development in China through technological exchange activities. Meanwhile, it has also promoted exchange and mutual learning between students and cemented their friendship.

Delegation of Shanghai Pudong Jincai Experimental Primary School

A delegation of Shanghai Pudong Jincai Experimental Primary School (Jincai) led by officials of Education Bureau of Pudong New Strict and The Foreign Affair Office of Shanghai People's Government, visited TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School (MKCPS) and TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School on 26 and 27 November 2018 respectively. On top of performing in the welcoming ceremonies to foster cultural exchange, the students of the Delegation also attended STEM, Visual Arts and Rugby classes of TWGHs primary schools, and participated in 2 friendly soccer matches against MKCPS soccer team and TWGHs Joint Primary School Soccer Ambassadors.

Liao-ning — Hong Kong Youth Exchange Programme 2018 cum Sister-school Partnership Establishment

Led by Ms. Maisy HO, BBS, Chairman 2015/2016, Ms. Ginny MAN, Vice-Chairman, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, Vice-Chairman, and Mr. Albert Y.O. SU, Chief Executive, an exchange group of 63 principals, teachers and students from 5 TWGHs secondary schools joined the "Liao-ning — Hong Kong Youth Summer Camp" from 5 to 10 August 2018. The Camp was organised by Liaoning Provincial Committee of The Chinese People's Political Consultative Conference with the support of TWGHs.

交流團造訪了遼寧省實驗學校，又與瀋陽市120中學結成姊妹學校，令本院屬校學生得到更多交流及學習機會。另外，交流團亦安排學生遊覽多個當地名勝，並參觀了瀋陽航空航天大學與瀋陽師範大學的雕塑園，分別參與有關航空發展及京劇藝術的課堂；還到訪遼寧省體育局柏葉訓練基地，觀摩運動員訓練。此行不單增加學生對遼寧省歷史文化的認識，更促進他們對內地學生學習生活的了解，拓寬視野。



Highlights of the Tour included a visit to Liaoning Provincial Experimental School and No.120 Middle School of Shenyang, and the signing of cooperation agreements with No. 120 Middle School to provide students with more learning and development opportunities. Through a wide spectrum of activities at the Camp, such as a visit to Shenyang Aerospace University and the Sculpture Garden of Shenyang Normal University, participating in lessons related to aviation development and art of Peking opera respectively and the Liaoning Sports Baiye Training Base, students broadened their horizons about the histories and cultures of Liaoning Province, and gained a better understanding of students' learning environment and daily lives in the Mainland China.

交流團回訪姊妹學校遼寧省實驗學校。
The Delegation conducted a return visit to the sister-school, Liaoning Provincial Experimental School.

「攜手共成長」— 京港兩地中學生伙伴行動

本院屬下18所中學共237位中學生、教師及校長，於2018年9月9日至14日參加由東華三院及北京市青年聯合會合辦的「攜手共成長」— 京港兩地中學生伙伴行動。是次活動除可讓本地師生與北京的姊妹學校進行學術及文化交流外，還可藉著參觀不同企業及名勝，深入認識北京在科技及環境保護等方面的最新發展，同時體驗中國的歷史文化，從而認識祖國在不同領域的建設和成就。

“Grow Together Hand in Hand” — Beijing and Hong Kong High School Students' Partner Programme

A total of 237 students, teachers and principals from 18 TWGHs secondary schools participated in the “Grow Together Hand in Hand”— Beijing and Hong Kong High School Students' Partner Programme from 9 to 14 September 2018, co-organised by TWGHs and Beijing Youth Federation. Apart from academic and cultural exchange with sister schools in Beijing, participants gained an in-depth understanding of the latest development of technology and environmental protection in Beijing through visits to a number of companies and local attractions. Meanwhile, they experienced the historical culture of China and learned about the achievements of the Mainland China on all fronts.

董事局成員與兩地中學生合照
Group photo of Board Members with students from Beijing and TWGHs



清華大學附屬中學交流學習團

來自本院屬下4所中學的34位師生，在2018年9月9日至14日到訪北京，與清華大學附屬中學進行交流學習。清華大學附屬中學特意安排較高年級學生與本院學生作「一對一」的配對，讓本院學生進行「影隨」學習，深入體驗及了解本港與北京在課程、學習環境與氛圍之異同，從而拓寬學生視野與思維。此外，交流團亦造就兩地學生建立深厚友誼，互相學習，從中學會「善解能容」的美好品格。

Study Tour to Tsinghua University High School

A total of 34 students and teachers from 4 TWGHs secondary schools participated in a study tour to Tsinghua University High School from 9 to 14 September 2018. Our students were paired up “one-to-one” shadowing Tsinghua University High School's senior grades students to experience the differences in curriculum, learning environment and atmosphere between Hong Kong and Beijing. Moreover, the Tour helped the students broaden their horizons while building profound friendship with the students from Tsinghua University High School. Through mutual understanding and learning, TWGHs students were able to develop a respectful and considerate character.



清華大學附屬中學學生帶領本院學生於課後參觀清華大學。
Led by the students of Tsinghua University High School, TWGHs students visited Tsinghua University

「智慧點亮人生，共鑄中國夢」活動

本院應佛山市南海教育局的邀請，安排118名來自屬下3家中學及3家小學的學生，參與於2018年11月30日至12月2日舉行的「智慧點亮人生，共鑄中國夢」活動，前往南海探訪當地學校、體驗課堂、參觀博物館及歷史名勝等，領略嶺南文化。

“Wisdom Lights Life, Creating China Dream” Activity

At the invitation of Nanhai Education Bureau of Foshan, TWGHs arranged 118 students from 3 TWGHs secondary schools and 3 TWGHs primary schools to participate in the “Wisdom Lights Life, Creating China Dream” Activity held from 30 November to 2 December 2018. The students attended a school tour, participated in classes and visited museums and local historical attractions to appreciate the Lingnan culture.

東華三院聯校講座 ● ● ● TWGHs Joint Schools Education Talk

行政長官出席東華三院屬校座談會

香港特別行政區行政長官林鄭月娥大紫荊勳賢，GBS於2018年10月15日到訪東華三院黃笏南中學，與超過700名來自18家本院屬下中學的學生舉行座談會，分享2018年《施政報告》所提出的願景和建議措施，並回答學生的提問。同學們就「明日大嶼願景」、活化工廠、發展創新科技、紓緩交通擠塞、創意產業、街頭表演、電子煙、支援學前特殊教育學童等議題踴躍提問，行政長官逐一細心回答，令同學們獲益良多。

香港特別行政區行政長官林鄭月娥大紫荊勳賢，GBS解答學生們所關注的各項問題。
The Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBM, GBS, The Chief Executive of the HKSAR, answering questions from students concerning various issues.



Chief Executive Attended TWGHs School Seminar

The Hon. Mrs. Carrie LAM CHENG Yuet Ngor, GBM, GBS, The Chief Executive of the HKSAR, paid a visit to TWGHs Wong Fut Nam College on 15 October 2018. She attended a seminar with more than 700 students from 18 secondary schools of the Group, sharing with them her vision and initiatives outlined in the 2018 *Policy Address* and answering their questions. Students raised questions on topics including the “Lantau Tomorrow Vision”, revitalisation of industrial buildings, development of innovative technology, alleviation of road traffic congestion, creative industry, busking, electronic cigarettes and support to pre-school SEN students. While the Chief Executive answered their questions patiently and attentively, students benefitted a great deal from the seminar.

東華三院《憲法》與《基本法》教育講座

為協助屬下學校更全面推動德育及公民教育，本院於2018年6月23日在東華三院黃笏南中學舉行「《憲法》與《基本法》教育講座」，邀得梁愛詩大紫荊勳賢太平紳士主講。

是次講座主題為「『一國兩制』與《基本法》」，旨在協助東華三院屬下學校校長、副校長、德育及公民教育組及通識科主任及教師加深了解《憲法》與《基本法》如何體現「一國兩制」，吸引共逾250人參加。

TWGHs the Constitution and the Basic Law Education Seminar

To promote moral and civic education in its schools, TWGHs organised the “TWGHs the Constitution and the Basic Law Education Seminar” at TWGHs Wong Fut Nam College on 23 June 2018. Ms. LEUNG Oi Sie, Elsie, GBM, JP, was invited to be the guest speaker.

The theme of the seminar was “ ‘One Country, Two Systems’ and the Basic Law”, which aimed to help principals, head teachers, vice-principals as well as subject heads and teachers of Moral and Civic Committee and Liberal Studies Panels to further understand how “One Country, Two Systems” was manifested in the *Constitution* and the *Basic Law*. The Seminar drew over 250 participants.



主席兼名譽校監王賢誌先生(左五)率領董事局成員與主講嘉賓梁愛詩大紫荊勳賢太平紳士(左六)合照
Group photo of Mr. Vinci WONG (left 5), the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members, and guest speaker, the Hon. LEUNG Oi Sie, Elsie, GBM, JP (left 6)

東華三院中學聯校講座：香港土地發展

東華三院於2018年6月29日在東華三院黃笏南中學舉行「東華三院中學聯校講座：香港土地發展」，邀得土地供應專責小組主席黃遠輝SBS太平紳士擔任嘉賓講者。當日，本院屬下18家中學約700名師生參加講座。黃遠輝SBS太平紳士首先講解土地供應專責小組就香港土地供應問題所提出的短中期、長中期及概念性選項，其後再與學生代表於台上進行交流，並回應了台下學生的提問。

是次講座讓學生更清晰了解政府就增加土地供應的現行發展方向，以及釐清概念上的誤解，令參與學生獲益良多。

土地供應專責小組主席黃遠輝SBS太平紳士（右四）於台上與學生直接對話，解答提問。Mr. WONG Yuen Fai, Stanley, SBS, JP (right 4), Chairman of Task Force on Land Supply, answered questions from students on Hong Kong land development.



The Talk served as a platform for students to understand more about the Government's current direction of increasing land supply, as well as to clear misunderstanding of concepts, greatly benefiting the participating students.

東華三院中學聯校講座：香港成為國際創科中心的優勢與機遇

東華三院於2018年12月18日在東華三院黃笏南中學舉行「東華三院中學聯校講座：香港成為國際創科中心的優勢與機遇」，邀請了中央政府駐香港聯絡辦公室副主任譚鐵牛教授為嘉賓講者。譚教授就國家創科發展現狀及香港作為國際創新科技中心的優勢分享看法。當日，本院屬下18家中學約800名師生參加講座。



副主席蔡榮星博士（左）及學務委員會主任委員譚鎮國副主席（右）致送感謝狀予中央政府駐香港聯絡辦公室副主任譚鐵牛教授（中）。

Dr. TSOI Wing Sing, Ken (left), Vice-Chairman, and Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right), Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, presented an appreciation certificate to Prof. TAN Tieniu (centre), Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR.

TWGHs Joint Secondary Schools Education Talk: "Hong Kong Land Supply"

TWGHs Joint Secondary Schools Education Talk on "Advantages and Opportunities of Hong Kong Being an International Innovation and Technology Centre"

與專上院校及其他機構建立伙伴關係 Strengthening Collaboration Network with Tertiary Institutions and Other Organisations

醫院管理局暑期計劃

東華三院與醫管局攜手合作，於2018年7月18日至27日開展「醫院管理局暑期計劃」，在兩星期內為15名來自11家屬下中學的學生提供一系列體驗活動，包括參觀、培訓和分享會、就業講座和小組報告等，以增加學生對公眾保健服務的認識，以及啟發學生思考未來的就業志向。

Hospital Authority Summer Programme

In collaboration with the Hospital Authority, the Group organised the 2-week "Hospital Authority Summer Programme" for 15 students from 11 TWGHs secondary schools from 18 to 27 July 2018. The Programme was composed of a series of experiential activities, including visits, training and sharing sessions, career seminars and group presentations, to enhance students' knowledge about public healthcare service and inspire them to review their career aspirations.

廣華醫院內科及老人科影隨學習

二十名來自本院屬下8家中學的學生參加廣華醫院內科及老人科舉辦的影隨學習，於2018年7月23日至8月17日期間，分組到內科及老人科進行一星期的工作體驗，包括擔當門診義工、探訪不同病房及參加該科與其他部門的會議。

英國大學升學講座

本院屬下18家中學已開設英國全國大學統一收生機構UCAS的學校戶口，以協助學生申請前往英國升讀大學。本院並安排升學輔導教師及學生出席於2018年9月10日及20日在東華三院邱金元中學舉辦的簡介會，讓他們取得詳盡的入學資訊。

英語面試工作坊

為提升英語水平及加強面試技巧，本院於2018年6月30日至7月28日期間在東華三院吳祥川紀念中學，連續5個星期六早上為50名來自本院屬下12家中學的中五學生提供英語面試工作坊。工作坊由一班經驗豐富的行政人員、專業人士及退休政府高級官員義務主講，並由參與機構，包括香港電燈有限公司、強制性公積金計劃管理局及怡和餐飲集團，提供模擬面試訓練。

訪問上海交通大學

合共34位來自本院屬下18家中學的校長及老師，於2018年4月9日至13日前往上海交通大學進行學術交流考察，以加強東華三院與上海交通大學的聯繫，並為2018年7月舉辦的STEM學生教育營作準備。

華東師範大學代表團訪問東華三院

華東師範大學副校長任友群教授率領代表團於2018年5月8日到訪東華三院，就院屬畢業生升讀華東師範大學、教師專業發展及青少年文化交流等方面的合作交流意見。

上海市靜安海外聯誼會代表團訪問東華三院

經壬午年總理江胡葆琳女士安排，上海市靜安海外聯誼會會長凌惠康先生率領代表團於2018年9月21日到訪東華三院，就將來的合作交流意見。

Shadow Learning in the Department of Medicine and Geriatrics of Kwong Wah Hospital

A total of 20 students from 8 TWGHs secondary schools participated in a shadow learning organised by the Department of Medicine and Geriatrics of Kwong Wah Hospital between 23 July and 17 August 2018, and joined a one-week shadowing session in groups. The experiential work included voluntary work in the out-patient clinic, visit to various wards, and participation in meetings with other departments.

Talks on Application for Admission to Universities in the United Kingdom

A total of 18 TWGHs secondary schools has set up school accounts at the Universities and Colleges Admissions Service (UCAS), an organisation to process application for admission to British universities, to assist students in their tertiary studies in the United Kingdom. Meanwhile, TWGHs arranged career teachers and students to attend the briefing sessions held on 10 and 20 September 2018 at TWGHs Yow Kam Yuen College, so as to obtain more information about admission.

English Interview Workshop

With a view to improving students' English proficiency and their job interview skills, an English Interview Workshop was held at TWGHs S. C. Gaw Memorial College for 50 secondary 5 students from 12 TWGHs secondary schools, for 5 Saturday mornings in a row from 30 June to 28 July 2018. The Workshop, conducted by voluntary experienced senior business executives, professionals and retired senior government officials, came with a mock interview at one of the participating corporations, namely, Hong Kong Electric Company Limited, Mandatory Provident Fund Schemes Authority, and Jardine Restaurant Group.

Visit to Shanghai Jiao Tong University

A total of 34 principals and teachers from 18 TWGHs secondary schools visited Shanghai Jiao Tong University from 9 to 13 April 2018 for academic exchange. The Tour aimed at strengthening the connection between TWGHs and the University, as well as paving the way for the students' camp on STEM education in July 2018.

Visit by Delegation from East China Normal University

A Delegation of East China Normal University led by Prof. REN Youqun, Vice President of East China Normal University, visited TWGHs on 8 May 2018. Exchanges on possible collaboration about TWGHs school graduates' articulation in the University, teachers' professional development and youth cultural activities were made.

Visit by Delegation from Shanghai Jing'an Overseas Friendship Association

As arranged by Mrs. KONG WU Po Lam, Pauline, Director 2002/2003, a delegation of Shanghai Jing'an Overseas Friendship Association led by Mr. LING Hui Kang, President of the Shanghai Jing'an Overseas Friendship Association, visited TWGHs on 21 September 2018 and exchanged views on collaboration in the future.

建立專業而創新的教學團隊 ● ● ● Building a Professional and Innovative Teaching Force

東華三院幼稚園安吉交流教育考察

東華三院學務主任（特殊及學前教育）率領46位來自屬下幼稚園的校長及教師，於2018年12月5日至8日前往安吉縣進行考察及交流，藉此了解安吉幼稚園遊戲學習的推行模式及最新發展，作為本院制定幼稚園自由遊戲教學方案的參考。

TWGHs Kindergartens Anji Education Study Tour

Led by Assistant Education Services Secretary (Special and Pre-school Education), 46 head teachers and teachers from TWGHs kindergartens visited Anji County from 5 to 8 December 2018. The Tour aimed at understanding more about the implementation model and latest development of Eduplay in Anji kindergartens, so as to serve as a reference for formulating teaching plan on learning through free play at TWGHs kindergartens.



東華三院幼稚園校長及教師於安吉縣的幼稚園合照
Group photo of TWGHs kindergarten principals and teachers at a kindergarten in Anji

清華大學校長及主任培訓課程

獲中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室、中華人民共和國教育部及清華大學的支持，東華三院於2018年11月10日至15日假清華大學為33位來自屬下中、小學的新任校長及主任舉辦培訓課程，內容涵蓋中國經濟發展和一帶一路的方針等，以加強他們在鞏固國民身份認同方面的知識及經驗。

School Heads and Senior Teachers Training Programme at Tsinghua University

Under the auspices of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Ministry of Education of the People's Republic of China as well as Tsinghua University, a training programme for 33 newly appointed principals and senior teachers of TWGHs secondary and primary schools was held at Tsinghua University from 10 to 15 November 2018, covering such topics as the economic development of China and the Belt and Road Initiative, so as to enhance their knowledge and experience in instilling the Chinese identity.

東華三院聯校專業發展日

東華三院聯校專業發展日於2019年3月4日假伊利沙伯體育館舉行，邀得教育局首席教育主任（專業發展及培訓）李惠萍女士主禮。學務委員會主任委員譚鎮國副主席於活動中就屬下學校的教師專業發展概況作詳盡的報告，同時邀得清華大學附屬中學校長王殿軍教授擔任嘉賓，以「STEM課程設計與發展」為題與屬校老師分享教學心得。同日，本院亦頒發「東華三院教學獎勵計劃」的獎項，以表揚表現優異的教學團隊。

TWGHs Joint School Professional Development Day

TWGHs Joint School Professional Development Day was held on 4 March 2019 at Queen Elizabeth Stadium, with Ms. LEE Wai Ping, Principal Education Officer (Professional Development and Training), Education Bureau, officiating. Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, gave a progress report on teachers' professional development in TWGHs schools. Prof. WANG Dianjun, Principal, Tsinghua University High School, shared their insights on the theme of "Design and Development of STEM Programme". Award Presentation of "TWGHs Teaching Award Scheme" was held on the same day to recognise the accomplishment of outstanding teaching teams of the Group.

東華三院教學獎勵計劃

為達致東華三院的教育願景，鼓勵教師團隊不斷創新，董事局設立了「東華三院教學獎勵計劃」，推動教師追求卓越，為學生帶來更優質的學習環境。計劃設有中學組及小學組，中學組的評審範疇是英語教育及科學教育，而小學組的評審範疇則包括STEM、電子教學及德育教育。計劃共有17家中學及14家小學參與，合共收到31份計劃書。獲獎學校於2019年3月4日舉行的「聯校專業發展日」分享其計劃的內容及特色。

TWGHs Teaching Award Scheme

"TWGHs Teaching Award Scheme" was launched to achieve TWGHs' vision for education and encourage teachers to adopt innovative pedagogies. It was hoped that teachers would strive for teaching excellence and cultivate a high quality learning environment for students. The Scheme was composed of primary school section and secondary school section. Assessment for secondary school section covered English Language Education and Science Education, while that for primary school section covered STEM, E-learning and Moral Education. A total of 17 TWGHs secondary schools and 14 TWGHs primary schools submitted 31 proposals separately. The awarded schools were invited to share their proposals on the "Joint School Professional Development Day" held on 4 March 2019.

董事局年度宴請屬校校長及副校長以茲嘉許

東華三院董事局於2018年11月2日假九龍帝京酒店宴請屬下中學、小學、幼稚園及特殊學校共50家學校的校長及副校長，以感謝及表揚他們為本院屬校盡心盡力，實踐有教無類、作育英才的教學使命，讓每家學校都有出色的表現。

Yearly Dinner Reception in Appreciation of Contribution by TWGHs School Heads and Deputy School Heads

TWGHs Board of Directors held a dinner reception for TWGHs School Heads and Deputy School Heads on 2 November 2018 at Royal Plaza Hotel, Kowloon. School heads and deputy school heads from 50 TWGHs schools, including secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools, were invited in recognition of their dedication to realising TWGHs' mission of "Education for All".

獎學金 ● ● ● Scholarship

本院歷屆主席、總理、各界善長及屬校校友慷慨捐款，本院設有多項獎學金、課外活動及體育發展基金，以及助學慈善基金，以獎勵品學兼優、力求進步的學生，並為清貧學生提供經濟援助。

本院於2018年7月14日在東華三院黃笏南中學舉行「東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑考試優異成績獎頒獎禮」，向多名傑出學生頒發獎學金及獎狀，以表揚他們在學業、課外活動或義務工作方面的卓越表現。本院在頒獎典禮當日合共嘉許了128名學生。

Thanks to the donations from the former and incumbent Chairmen of the Board, Directors, donors and alumni, the Group set up a number of scholarships, extra-curricular activity and sports development funds and also student financial assistance grants to award students with outstanding academic achievements, model behaviour and substantial improvement in their work. Meanwhile, subsidies are provided for students from the underprivileged class.

The "Prize Presentation Ceremony for Student of the Year Award cum HKDSE Outstanding Awards" was held on 14 July 2018 at TWGHs Wong Fut Nam College, in recognition of outstanding students for their excellent performance in academic achievement, extra-curricular activities or volunteer work. A total of 128 TWGHs students were awarded at the Ceremony.

學生成就 ● ● ● Student Achievements

學業表現

就2018年度的香港中學文憑考試，本院共有1,933名考生，百分之七十二點五考生考獲5科（包括中、英文科）第二級成績（全港日校考生的平均比率為百分之七十一點六），合資格申請報讀「大學聯合招生辦法」本地大學副學士學位課程；另有百分之四十點二考生考獲入讀「大學聯合招生辦法」本地大學學士學位課程的資格，與全港日校考生的平均比率相若。

本院黃笏南中學施皓丰同學克服語言障礙，在是次文憑試中更取得4科5**、3科5*及1科4的佳績，獲得香港大學取錄，入讀內外全科醫學士學位課程。

小學方面，本院屬下小學共有1,090名小六學生參加香港中學學位分配，百分之九十點六學生獲派首3個志願中學。

Academic Performance

There were 1,933 TWGHs secondary school students who attended the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE) in 2018. 72.5% of TWGHs students attained Level 2 in 5 subjects, including Chinese language and English language, which met the requirements for the "Joint University Programmes Admission System" (JUPAS) Sub-degree Programme, compared with an average of 71.6% for all Hong Kong students. At the same time, 40.2% of TWGHs students attained the general entrance requirements for admission to the local Bachelor's Degree programmes under JUPAS, which was similar to the average ratio of all day-school candidates.

SZE Ho Fung, a student from TWGHs Wong Fut Nam College who was born with language impairment, achieved an outstanding result of four 5** grades, three 5* grades and one 4 grade. He was admitted to the Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery of The University of Hong Kong.

For primary schools, 90.6% of 1,090 TWGHs Primary 6 students joining the Secondary School Places Allocation were allocated one of their first 3 choices of schools.

東華三院黃笏南中學施皓丰同學克服語言障礙，在中學文憑試中獲取佳績。
SZE Ho Fung of TWGHs Wong Fut Nam College, who was born with language impairment, achieved an outstanding result in the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination.



學業以外表現

為促進全人教育的發展，本院中學積極鼓勵及支持學生參與本地及外地舉行不同範疇的體育與藝術比賽。憑著持續不懈的努力及永不言棄的精神，本院學生屢獲佳績，所獲獎項分別詳列於《獎項及殊榮》章節及附錄AH1及E9。

Non-academic Performance of Students

To promote whole-person development, students of our secondary schools are encouraged and supported by schools to participate in many local and international competitions in different areas of sports and arts. With their sustained efforts and their tenacious attitude, some of them made remarkable achievements. Their awards are set out in the *Awards and Honours* Chapter as well as Appendixes AH1 and E9.

服務社區 Serving the Community

推動義工服務

本院屬校一向積極服務社群，過去一年參與義工服務的情況如下：

- 中學：共有14,322人次參與義工服務，總服務時數達334,530小時；
- 小學：共有3,818人次參與義工服務，總服務時數達175,249小時；
- 幼稚園：共有1,136人次參與義工服務，總服務時數達33,231小時；及
- 特殊學校：共有4,183人次參與義工服務，總服務時數達180,881小時。

Promoting Voluntary Service

TWGHs schools have always been participating proactively in voluntary service. Participation in the year under review is as follows:

- Secondary schools: a total head-count of 14,322 participating in volunteer service, with service hours reaching 334,530;
- Primary schools: a total head-count of 3,818 participating in volunteer service, with service hours reaching 175,249;
- Kindergartens: a total head-count of 1,136 participating in volunteer service, with service hours reaching 33,231; and
- Special schools: a total head-count of 4,183 participating in volunteer service, with service hours reaching 180,881.

東華三院德育課程 TWGHs Moral Education Curriculum

東華三院的院本德育課程（課程）已於2015/2016學年正式納入屬下18所中學的校本課程之中。於2017/2018學年，督導委員會和課程核心工作小組已收集各校任教老師對課堂實踐的回饋和學生意見進行分析，並已就分析結果修訂和優化課程內容及教材。核心工作小組更在2018/2019學年積極發展電子學習平台、電子教學資源及電子教材庫，以配合課程發展的需要。此外，每校亦已委派一位老師專門負責本院德育發展的統籌工作，協助在校內妥善推行該課程。

The Group-based Moral Education Curriculum (the Curriculum) was officially adopted in the school-based curriculum of 18 TWGHs secondary schools in the academic year 2015/2016. In the academic year 2017/2018, the Core Working Group and Steering Committee of the Curriculum collected teachers' feedback on classroom practice and students' opinion from each school for analysis. The Curriculum content and teaching materials were revised and enhanced based on the analysis results. The Core Working Group has been proactively developing the e-learning platforms, electronic teaching resources and e-resources bank to meet the needs of the Curriculum development in the academic year 2018/2019. Meanwhile, each school also appointed a teacher to be responsible for the co-ordination of the development of the Curriculum to implement the Curriculum effectively in schools.

2018/2019課程內容

Contents of the Curriculum 2018/2019

組別 Classification	內容 Contents
小一至小三 Primary 1 to 3	聯校「東華三院文化承傳人計劃」— 透過香港本地及境外考察活動，讓小學生認識本院歷史及服務。 Under Joint School "TWGHs Culture Inheritor Programme", local and outbound study tours were organised to enrich primary students' knowledge about the Group's history and services. 第二屆東華學生大使參訪開平、江門及新會等地，了解本院在19世紀初為海外華工提供的原籍安葬服務。 The second cohort of TWGHs Student Ambassadors visited Kaiping, Jiangmen and Xinhui to understand the bone repatriation service provided by TWGHs for the deceased overseas Chinese workers in the early 19th century.
小四至小六 Primary 4 to 6	
中一至中三 Secondary 1 to 3	

教師相關培訓方面，除了恆常舉辦本地及開平考察學習外，本年度更開設東華三院歷史文化教師增潤證書課程，並於2018年7月帶領參與課程的教師前赴廣州進行學習考察，加強教師對本院歷史和核心價值的認識，並在課堂上把這些知識傳遞學生。另外，課程顧問於2018年10月到訪院屬18所中學並完成教師工作坊，讓屬校教師明白課程所提倡的7個價值觀和態度，並能提倡在課堂上啟發學生建立及實踐有關的價值觀。

課程發展展望

本院在2018/19學年獲香港教育大學課程與教學學系副系主任霍秉坤教授應允，就課程進行有系統的檢討工作，為課程的持續發展建立穩固的基礎。

As for teaching staff training, in addition to the routine local and outbound Kaiping study trips, the Group introduced a Certificate Course on TWGHs History and Culture for teachers, and took them to Guangzhou in July 2018 to enhance their knowledge about the Group's history and core values, in such a way that they could pass on the knowledge to students in their class. In October 2018, the Curriculum consultants have completed the staff development workshops for the 18 secondary schools, so that all teachers in secondary schools understand the 7 values and attitudes as fostered in the Curriculum, and then inspire the students in their class to build up and live out the captioned values.

Further Development of the Curriculum

In the academic year 2018/19, Prof. FOK Ping Kwan, Associate Head, Department of Curriculum and Instruction, The Education University of Hong Kong, has agreed to conduct a systematic evaluation on the Curriculum, laying a solid foundation for its sustainable development.

推動環保教育 ● ● ● Implementing Green Education

綠色校園

在2018/2019年度，本院共有14家學校參加由環境局推行的「節能約章」，支持減少耗電量，承諾將室內平均溫度維持在攝氏24度至26度，關掉不使用的電器，以及採購具能源效益的電器用品。本院屬校於「第17屆香港綠色學校獎」中表現出色，獲得多個獎項，所獲獎項詳列於《獎項及殊榮》章節。

Green Schools

Fourteen TWGHs schools joined the "Energy Saving Charter" organised by the Environment Bureau in 2018/2019 to reduce power consumption, by maintaining indoor air temperature at 24-26°C, switching off electrical appliances not in use and procuring energy-efficient appliances. TWGHs schools achieved outstanding results in the "The 17th Hong Kong Green School Award". The Awards are set out in the *Awards and Honour* Chapter.

永旺環境財團及信義光能控股捐贈太陽能光伏發電系統

經香港駐東京經濟貿易辦事處的引薦，永旺環境財團捐贈太陽能光伏系統予東華三院呂潤財紀念中學及東華三院邱子田紀念中學，以支援學校發展可再生能源，以及參與由香港電燈有限公司推出的「上網電價計劃」。捐贈儀式於2018年12月1日舉行，邀得環境局副局長謝展寰先生主禮。另有信義光能控股有限公司捐贈1套太陽能光伏系統予東華三院甲寅年總理中學。

Donation of Solar Power Systems by AEON Environmental Foundation and Xinyi Solar Holdings Limited

As referred by the Hong Kong Special Administrative Region's Economic and Trade Office Tokyo Office, the AEON Environmental Foundation donated solar power systems to TWGHs Yau Tze Tin Memorial College and TWGHs Lui Yun Choy Memorial College in support of both schools on renewable energy development and their participation in the "Feed-in Tariff Scheme" introduced by The Hongkong Electric Company Limited. A donation ceremony was held on 1 December 2018, with Mr. TSE Chin Wan, Under Secretary for the Environment, officiating. In addition, Xinyi Solar Holdings Limited donated a solar power system to TWGHs Kap Yan Directors' College.



王賢誌主席（左八）致送紀念品予永旺環境財團事務局長山本百合子女士（左七），感謝該財團捐贈太陽能光伏發電系統予東華三院邱子田紀念中學及東華三院呂潤財紀念中學。
Mr. Vinci WONG (left 8), the Chairman, presented a souvenir to Ms. YAMAMOTO Yuriko (left 7), Secretary General, AEON Environmental Foundation, in recognition of their donation of solar power systems to TWGHs Yau Tze Tin Memorial College and TWGHs Lui Yun Choy Memorial College.